

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1967)

**Heft:** 1516

**Rubrik:** Dalla patria cisalpina

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## DALLA PATRIA CISALPINA

**BERNA.** — *Al 1° ten. Celio il D.M.F.* — Il Consiglio Federale ha tenuto il 3 gennaio la prima seduta del 1967, sotto la presidenza dell'on. Roger Bonvin, Presidente della Confederazione. La seduta è stata in gran parte dedicata alla ripartizione dei Dipartimenti. Tutti i consiglieri in carica hanno deciso di restare alla testa dei Dipartimenti diretti finora. Di conseguenza il neo-eletto, on. Nello Celio, assume la direzione del Dip° Militare, succedendo così al dimissionario, on. P. Chaudet. L'on. Bonvin ha reso noto che l'on. Celio inizierà la sua attività in governo lunedì, 23 gennaio. Celio succede a Chaudet anche in tutte le delegazioni e commissioni di cui era membro l'ex capo del D.M.F. In particolare Nello Celio diventa supplente del capo del Dip° Politico, on. Willy Spuehler.

— *Nomina onorifica.* — Il capo della redazione italiana dell'Agenzia Telegrafica Svizzera, Mario Casanova, che è accreditato a Palazzo federale sin dal 1949, è stato sin dal 1° gennaio scorso incorporato tra i redattori dell'ATS di Palazzo federale. Rimane alla direzione della redazione italiana.

**LOSANNA.** — *L'on. F. Antognini al diritto pubblico.* — Il nuovo giudice federale ticinese Fulvio Antognini è stato designato membro della Corte di diretto pubblico e amministrativo quale successore del giudice Carlo Pometta, ritiratosi a riposo con la fine del 1966.

**BELLINZONA.** — *Un fortunoso incendio?* — Il 23 dicembre sera un principio d'incendio si è verificato in uno scantinato di Palazzo governativo e precisamente in quello che dà su via Orico. Nel locale si trovava soltanto carta straccia e i danni quindi sono risultati minimi, tanto più che i pompieri, subito intervenuti, hanno domato le fiamme nel giro di 10 minuti. Sulle cause dell'incendio, una ipotesi abbastanza consistente è quella secondo cui un passante abbia inavvertitamente o meno gettato il mozzicone della sigaretta nella finestrella che dà su via Orico. Sembra che nessun documento concernente le imposte sia andato bruciato. Meno male . . .

— *La rete TV della Svizzera italiana.* — Lo scorso mese di dicembre sono stati messi in funzione i ripetitori TV di Bruxelles e di Cevio che permetteranno agli abitanti di quei distretti di captare i programmi televisivi. Del Grigioni italiano, la TSI per il momento serve solo la Mesolcina. La Bregaglia ed il Poschiavino dovranno attendere ancora un anno e più. Solo quando saranno ultimati gli impianti dal Ceneri al Gesero e di lì fino al Corvatsch si potranno azionare i primi ripetitori TV con programma della TSI in quelle valli retiche. Il maltempo dello scorso novembre ha obbligato, sotto l'incubo dell'imminente pericolo delle valanghe, a sospendere, a poche settimane dalla sua ultimazione il montaggio dei grossi parabolici al Gesero. Ciò provoca un deplorevole ritardo di circa 6 mesi.

— *Artista che scompare.* — Doloroso stupore ha prodotto non solo nel locarnese, ma in tutto il C. Ticino ed oltre Gottardo la notizia della prematura fine della pittrice Rosetta Leins, avvenuta nella sua abitazione nei saleffi di Ascona, la vigilia di Natale. Nata a Bellinzona, dove frequentò le prime scuole, si recò a studiare dapprima a Zurigo. Fu poi per diversi anni a Parigi. Rientrata in

patria ad Ascona fu allieva del pittore confederato, Luessy, anch'egli scomparso. Sua è la decorazione della sala dei matrimoni di Lugano; anche nel palazzo governativo di Bellinzona vi sono alcune pregevoli sue pitture. Ricca anche la sua produzione di affreschi in chiese e cappelle d'oltre Gottardo.

**CEVIO.** — *Centro scolastico unico in Valmaggia.* — Con forte partecipazione di patrizi, l'Assemblea patriziale di Cevio-Linescio, appositamente convocata, ha fatto proprio il preavviso dell'amministrazione, risolvendo con voto unanime la proposta di cessione al Comme del terreno necessario per la creazione del centro scolastico unico valmaggesse.

**CORZONESE.** — *Sull'orma degli avi.* — Dalle promozioni militari decise recentemente dal Consiglio federale per il 1° gennaio segnaliamo l'avanzamento di Gino Arcioni di Arnoldo, residente a Friborgo, promosso al grado di maggiore nella funzione di primo aiutante di una brigata territoriale. Il maggiore Arcioni segue così la via del suo bisnonno, il generale Antonio Arcioni, che 120 anni fa lasciò la casa paterna a Corzone per servire in eserciti della Spagna e del Portogallo, come pure a fianco di Garibaldi, alla difesa della repubblica Romana mazziniana e di Roma stessa (1849).

**CAMPO BLENIO.** — *Disgrazia del disgelo.* — Un grosso sasso del peso di circa 5 kg. è caduto dalla montagna, causa il disgelo, ed è precipitato su un'automobile, sfondando il parabrezza e colpendo in pieno un cantoniere di Olivone, il sig. Giovanni Ratti, del 1924. Il grave incidente si è verificato il 30 dicembre scorso, poco dopo mezzodì, nei pressi del ristorante Genziana. Il Ratti ha riportato ferite alla cassa toracica e la frattura di 2 costole. È stato ricoverato all'ospedale. Danni alla vettura la quale, senza controllo, è poi andata a sbattere contro un muro.

**CHIASSO.** — *Quei sudati guadagni!* — Un minatore veneto di 38 anni, ha smarrito a Chiasso una somma di circa 700,000 lire (Fr 4800) e cioè tutti i suoi risparmi d'un anno di lavoro. Lo sfortunato lavoratore si era fermato a Buffalora per cambiare in lire i franchi svizzeri risparmiati. Metteva poi il frutto dei suoi risparmi in un sacchetto che nascondeva sotto il pannetto di lana. Fermatosi successivamente nei pressi della frontiera per diversi acquisti ad un tratto s'accorgeva d'aver perduto il suo denaro. Nonostante le immediate ricerche, lo sfortunato emigrante non è riuscito a ritrovare il prezioso sacchetto. Non gli rimase altro che denunciare il fatto alla Polizia.

**LUGANO.** — *Giubileo giornalistico.* — Il 28 dicembre il "Corriere del Ticino" ha segnato 75 anni della sua esistenza. Il foglio indipendente luganese ha aggiunto alla sua edizione quotidiana, una riproduzione del primo numero uscito il lunedì, 28 dicembre 1891.

**L'INVERNO SPORTIVO.** — *Football.* — Durante la pausa calcistica invernale hanno avuto svolgimento domenica 18 dicembre le due gare ticinesi di "Coppa Svizzera" a suo tempo rimandate a causa del maltempo ed in ambo i casi la vittoria ha arrisso ai colori ticinesi: Lugano-Servette 1-0, Bellinzona-Xamax 4-1. Sorteggio

per i quarti di finale (5 marzo) Sion/Lucerna-Bellinzona, Grasshoppers-Lugano. *Ice Hockey*. In un'atmosfera di sagra si è svolto alla Vallascia, alla presenza del neo-eletto consigliere federale on. N. Celio, cittadino del Comune, l'incontro "derby" di ritorno fra le 2 massime squadre ticinesi, giovedì 22 dicembre. Prevaleva l'Ambri-Piotta, sul Lugano, per 4-0, ed i leventinesi ritornavano in testa alla classifica, a spese dei Luganesi. Dopo gli incontri delle Feste la classifica Div. Naz. B. (Gr. Est): *Ambri*: partite 11 punti 18, *Lugano* partite 12 punti 18.

*Poncione di Vespero.*

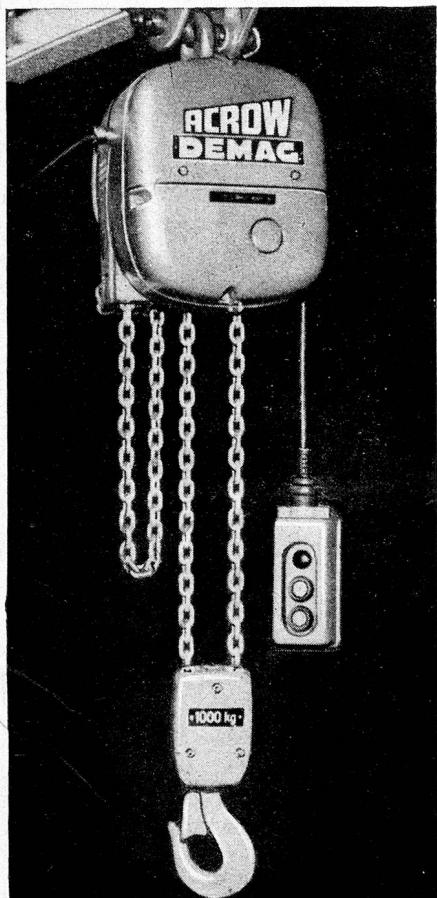
### AUS GUTEM HOLZ ...

Ein Berner namens Christian  
begab sich einst zur Gurtenbahn  
und liess sich dort im Drahtseil-Wagen  
dem Gurtenkulm entgegentragen  
Ein anderer Berner namens Franz  
befuhr die selbige Distanz  
— mit einem Unterschiede nur:  
indem er nämlich abwärts fuhr

Da nun die beiden Berner Männer,  
darauf bedacht, den Duft der Tannen  
sowie die Aussicht zu geniessen,  
den Kopf durchs Fenster ragen liessen,  
war es mitnichten zu vermeiden,  
dass bei der Kreuzung diese beiden  
gar heftig aneinanderprallten.

Der Schlussbericht sei kurz gehalten:  
In Trümmern lag die Gurtenbahn;  
den Köpfen hat es nichts getan.

(By courtesy of "Nebelspalter")



## PROFIT-MAKER LABOUR-SAVER

*High-performance Acrow Demag hoists lift production operations into higher profitability—and maximise use of manpower. Economical and efficient for all industries, the Hoists are available with electric travelling trolleys. The compact design includes a push button-control and two lifting speeds are available.*

*MODELS PK. 1. Up to 5 cwt., PK. 2. Up to 10 cwt., PK. 5. Up to 1 ton. Deliveries ex-stock.*

## ACROW DEMAG HOISTS

ACROW (ENGINEERS) LTD., Ashdon Road,  
Saffron Walden, Essex. Saffron Walden 2552

## THE ZURICH GROUP

THE ZURICH INSURANCE COMPANY  
(a limited Company incorporated in Switzerland in 1872)

THE BEDFORD LIFE ASSURANCE SOCIETY LTD.  
(a member of the Life Offices Association)

THE BEDFORD GENERAL INSURANCE COMPANY LTD.  
(a member of the British Insurance Association)

UNDERTAKE ALL  
CLASSES OF INSURANCE  
BRANCHES THROUGHOUT THE U.K.

HEAD OFFICE:  
FAIRFAX HOUSE, FULWOOD PLACE  
HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.I.

Telephone CHAancery 8833

GROUP ASSETS EXCEED £300,000,000